

SOEHNLE



AIR FRESH PLUS

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCIONES DE MANEJO
BRUKSANVISNING
NÁVOD K POUŽITÍ
ИНСТРУКЦИИ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

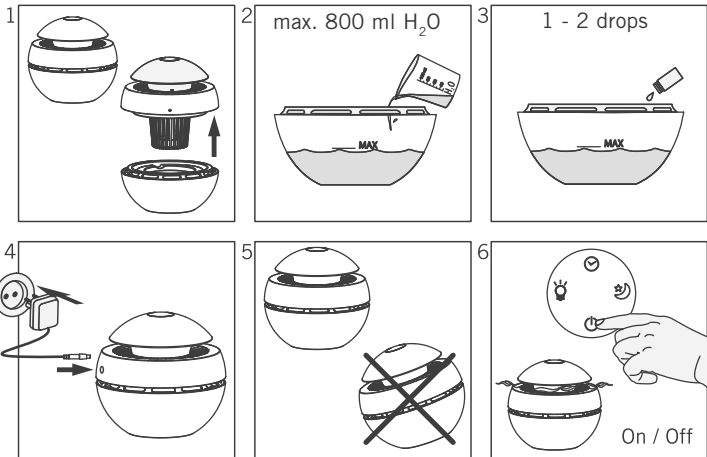








- Nicht mit Duftstoffen betreiben, wenn eine Allergie gegen Duftstoffe besteht.
- Do not use with fragrance in case of known fragrance allergies.
- Ne pas utiliser avec le parfum en cas d'allergies connues parfum.
- Non utilizzare con profumo in caso di allergie note fragranze.
- Niet gebruiken met geurstoffen in geval van een bekende geur allergieën.
- No utilizar con la sustancias aromáticas en caso de alergias sustancias aromáticas.
- Använd inte med doft vid känd doft allergier.
- Nepoužívejte aromatické látky v případě známé alergie na aromatické látky.
- Не используйте с ароматом в случае известной аллергии аромат.

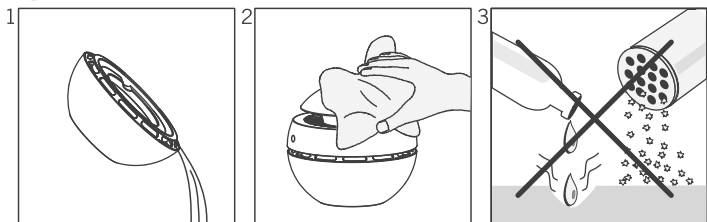
Quick-Start

A



-  On/Off - Air Fresh Plus unit
-  LED illumination - On/Off
-  Control timer - On/Off
-  Night- / Intervall mode - On/Off

C



Lieferumfang

1 SOEHNLE Luftbefeuchter,
1 Steckernetzteil, 1 Bedienungsanleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der SOEHNLE Luftbefeuchter dient ausschließlich der Befeuchtung der Raumluft und der Verbesserung des Raumduftes.

Wir empfehlen ausschließlich SOEHNLE Duftöle zu verwenden. Beachten Sie bitte die Dosierungshinweise auf der jeweiligen Verpackung.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Hinweise



- Betreiben Sie das Gerät nur mit Original-Steckernetzteil.
- Dieses Gerät darf nicht durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen verwendet

werden. Ausgenommen, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt



sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist.



- Kein heißes Wasser (> 40°C) einfüllen.
- Das Gerät darf nur in trockener Umgebung verwendet werden. Achten Sie darauf, dass es nicht in der Nähe des Steckernetzteiles steht.
- Das Steckernetzteil muss so angeschlossen werden, dass beim Umfallen des Geräts oder Verschütten von Flüssigkeit keine Gefahr auftritt.
- Klemmen Sie das Kabel niemals ein und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen.




- Betreiben Sie das Gerät nicht mit defektem Steckernetzteil oder Kabel.
- Sorgen Sie im Raum für genügend Luftzirkulation, damit das zerstäubte Wasser verdunsten kann und sich nicht um das Gerät ansammelt.

A. Inbetriebnahme


Das Gerät nur bei ausgestecktem Steckernetzteil befüllen!

1. Oberteil abnehmen.
2. Destilliertes Wasser bis zur Maximalmarke (800 ml) einfüllen.
3. Bei Bedarf 1 - 2 Tropfen SOEHNLE Duftöl einfüllen. Oberteil passgenau aufsetzen.
4. Steckernetzteil verbinden. Bitte beachten Sie, dass zuerst die Verbindung zwischen Netzteil und Gerät hergestellt wird.
5. Auf ebener Fläche aufstellen.
6. Gerät einschalten (⏻) und zwischen folgenden frei kombinierbaren Funktionen wählen
 1.  LED-Licht aus/an.
 2.  Timerfunktion an/aus.

3.  Nacht- / Intervallmodus an / aus. Dadurch wird die Zeitspanne verlängert, in der der Luftbefeuchter nicht nachgefüllt werden muss.

Punkt 1. - 3. lassen sich per Knopfdruck miteinander kombinieren. Alle Funktionen können sofort beendet werden, indem das Gerät ausgeschaltet wird.

B. Timereinstellung

Durch Drücken der -Taste wird die Zeit der Luftbefeuchtung eingestellt.

- 1 x Drücken = 1 Stunde
- 2 x Drücken = 2 Stunden
- 3 x Drücken = 4 Stunden
- 4 x Drücken = deaktivieren

Wenn zu wenig Wasser im Gerät ist, stoppt es und blinkt. Dann bitte Wasser auffüllen und das Gerät aus- und wieder einschalten.

C. Reinigung

Aus hygienischen Gründen muss das Gerät nach jeder Füllung – jedoch mindestens alle 3 Tage – gereinigt werden.

1. Steckernetzteil ausstecken. Restwasser entleeren.
2. Wasserreservoir mit Tuch auswischen.
3. Keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden.

D. Technische Daten

Abmessungen:	Ø 7.9 x 7.7 " / Ø 200 x 195 mm
Nennspannung:	24 V $\overline{=}$
Nennleistung:	15 W
Wasserinhalt:	800 ml
Zerstäubungsleistung:	130 ml/Std.

Netzteil:

Modell:	GQ15-240062-AG
Input:	100-240V ~ 50/60Hz 0.5A Max
Output:	24V $\overline{=}$ 620 mA

E. Meldungen und Fehlerbehebung

Symptom	Problem	Lösung
Keine Luftbe- feuchtung	Steckernetzgerät nicht eingesteckt	Steckernetzgerät in Steckdose und Gerät einstecken
	Zu wenig Wasser im Wasserreservoir. Das Gerät blinkt.	Wasser bis zur Maximalmarke einfüllen
	Zu viel Wasser im Wasserreservoir	Wasser bis zur Maximalmarke abgießen

Scope of delivery

1 SOEHNLE humidifier, 1 Power supply unit, 1 instruction manual

Correct usage

The SOEHNLE humidifier is solely for the purposes of humidifying room air and improving room climate.

We recommend the exclusive use of SOEHNLE fragrant oils. Please note the dosage instruction on the packaging.

Read these instructions carefully before using the humidifier.

The device is not suitable for commercial use.



Remarks

- Operate the device only with the original power supply unit.
- This device may not be used by persons with limited physical sensory or mental abilities or persons lacking experience or knowledge, unless they are monitored by a person responsible for their safety or were instructed in the use of the device.
- Children may use the device

only if they are over eight years old and if they are being supervised by a person responsible for their safety or were instructed in the use of the device.



- Do not fill with hot water (> 40°C).
- The device may be used only in dry environments.






Please be sure that it is not located near the vicinity of the power supply unit.

- The power supply unit must be connected in such a way so as to avoid risks in the event of a falling of the device or spilling of liquid.
- Never squeeze the power cord and never pull it across sharp edges.
- Do not operate the device near heat sources.
- Never operate the device with defective power supply unit or power plug.
- Ensure sufficient air circulation in the room, so that the atomized water can evaporate and does not gather around the unit.


A. Start-up Operation

Only fill the device after unplugging the power supply!

1. Remove top part.
2. Pour in distilled water up to the maximum line (800 ml).
3. If desired, add 1–2 drops SOEHNLE fragrant oil.
Replace lid and ensure that it is properly closed.
4. Plug power supply in. Please note that you need to connect the power cord to the device first.
5. Place on a level surface.
6. Turn device on (⏻) and select your desired combination of the following functions:
 1.  LED light off / on.
 2.  Timer on / off.
 3.  Night / Interval mode on / off. This means that the humidifier does not need to be filled up as often.

Functions 1. - 3. can be combined. All functions can be terminated by switching off the device.

B. Timer

You can set the time on the device by pressing the -button.

Press 1 x = 1 hour

Press 2 x = 2 hours

Press 3 x = 4 hours

Press 4 x = deactivate

If there is too little water in the device, it will stop and flash. Fill it up with water and turn the device off and back on again.

C. Cleaning

For hygienic reasons, you should clean the device whenever you fill it up or at least once every three days.

1. Unplug device, empty remaining water.
2. Wipe water container with a cloth.
3. Do not use any abrasive or corrosive cleaning materials.

D. Specifications

Dimensions: Ø 200 x 195 mm
 Rated voltage: 24V $\overline{=}$
 Nominal output: 15 W
 Water volume: 800 ml
 Atomizing capacity: 130 ml/h

Power supply unit:

Model: GQ15-240062-AG
 Input: 100-240V ~ 50/60 Hz 0.5 A Max
 Output: 24V $\overline{=}$ 620 mA

E. Messages and Troubleshooting

Symptom	Problem	Solution
No humidification	Power supply not plugged in	Ensure that power supply is plugged in and connected to device
	Not enough water in container; device flashing	Fill water container up to maximum line
	Too much water in container	Pour out water until level reaches maximum line

Contenu de la livraison

1 Humidificateur d'air SOEHNLE, 1 bloc d'alimentation, 1 mode d'emploi

Utilisation conforme

L'humidificateur SOEHNLE sert exclusivement à l'humidification de l'air ambiant et à l'amélioration de l'odeur ambiante.

Nous recommandons d'utiliser exclusivement les huiles parfumées SOEHNLE. Veuillez respecter les instructions de dosage indiquées sur chaque boîte.

Lisez soigneusement ce mode d'emploi avant la mise en service.



L'appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

Remarques



- Ne faites fonctionner l'appareil qu'avec le bloc d'alimentation d'origine.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou un manque d'expérience et/ou de connais-

sance. Excepté si elles sont surveillées par une personne chargée de leur sécurité ou ont reçu d'elle des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.

- Les enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils sont âgés de plus de 8 ans et s'ils sont surveillés par une personne chargée de leur sécurité ou ont reçu d'elle des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. 
- Ne pas remplir avec de l'eau chaude (> 40° C)
- L'appareil doit être impérativement utilisé dans un environnement sec. Veuillez à ce qu'il ne soit pas posé à proximité du bloc d'alimentation. 
- Le bloc d'alimentation doit être branché de manière à exclure tout risque en cas de chute de l'appareil ou de renversement du liquide.
- Ne coinciez jamais le câble et ne le tirez pas sur des bords acérés.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil avec

un bloc d'alimentation ou un câble défectueux.




- Veillez à ce qu'il y ait une circulation d'air suffisante dans le local afin que l'eau pulvérisée puisse s'évaporer et ne s'accumule pas autour de l'appareil.

A. Mise en service

Ne remplir l'appareil que lorsque le bloc d'alimentation est déconnecté !


1. Enlever la partie supérieure.
2. Remplir d'eau distillée jusqu'à la marque maximale (800 ml).
3. Si nécessaire, ajouter 1 - 2 gouttes d'huile parfumée SOEHNLE. Remettez la partie supérieure correctement en place.
4. Connecter le bloc d'alimentation.

Veillez à ce que le bloc et l'appareil soient tout d'abord reliés.
5. Poser sur une surface plane.
6. Mettre l'appareil en marche (⏻) et choisissez parmi les fonctions suivantes combinables au choix :

1.  Allumer/éteindre la lumière à LED.
2.  Marche/arrêt de la fonction horloge.
3.  Marche/arrêt du mode nuit/intervalle. Cela permet d'allonger l'intervalle de temps pendant lequel il n'est pas nécessaire de remplir à nouveau l'humidificateur.

Les points 1 à 3. peuvent être combinés ensemble d'une simple pression de bouton. Toutes les fonctions peuvent être immédiatement arrêtées en débranchant l'appareil.

B. Réglage de l'horloge

La durée d'humidification de l'air peut être réglée en appuyant sur la touche - .

- Appuyer 1 x = 1 heure
Appuyer 2 x = 2 heures
Appuyer 3 x = 4 heures
Appuyer 4 x = désactiver

Lorsqu'il y a trop peu d'eau dans l'appareil, celui-ci s'arrête et cli-gnote. Veuillez alors remplir avec de l'eau et éteindre et redémarrer l'appareil.

C. Nettoyage

Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé après chaque remplissage - ou pour le moins tous les 3 jours.

1. Débrancher l'appareil. Vider l'eau résiduelle.
2. Essuyer le réservoir d'eau avec un chiffon.
3. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou corrosifs.

D. Données techniques

Dimensions : Ø 200 x 195 mm

Tension nominale : 24V $\overline{-}$

Puissance nominale : 15 W

Contenance en eau : 800 ml

Capacité d'atomisation : 130 ml/h

Alimentation secteur :

Modèle : GQ15-240062-AG

Courant primaire : 100-240V~50/60Hz 0.5A Max

Courant secondaire : 24V $\overline{-}$ 620mA

E. Dépannage

Symptôme	Problème	Solution
Pas de brume	Le bloc d'alimentation n'est pas branché	Connecter le bloc d'alimentation à la prise et à l'appareil.
	Trop peu d'eau dans le réservoir de l'appareil. L'appareil clignote.	Remplir d'eau jusqu'à la marque maximale (800 ml).
	Trop d'eau dans le réservoir d'eau	Enlever de l'eau jusqu'à la marque maximale (800 ml).

Contenuto della confezione

1 umidificatore SOEHNLE, 1 alimentatore di corrente, 1 manuale di istruzioni

Destinazione d'uso

L'umidificatore SOEHNLE serve esclusivamente a umidificare l'aria e migliorare il profumo di ambienti interni.

Si consiglia di utilizzare soltanto gli oli essenziali SOEHNLE e di osservare le quantità consigliate sulle singole confezioni.

Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.



L'apparecchio non è destinato a usi commerciali.

Indicazioni



- Utilizzare l'apparecchio solo con l'alimentatore originale.
- Questo dispositivo non deve essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, né tanto meno con carenza di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano monitorate da un individuo responsabile della

loro sicurezza o abbiano da questi ricevuto indicazioni in merito all'uso.




- I bambini possono adoperare l'apparecchio solo se hanno compiuto 8 anni e se sono monitorati da un individuo responsabile della loro sicurezza o hanno da questi ricevuto indicazioni in merito all'uso. 
- Non riempire con acqua calda (> 40°C).
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti secchi. Assicurarsi che non venga posizionato nei pressi della presa di corrente. 
- L'alimentatore deve essere collegato in modo tale da evitare qualsivoglia pericolo qualora l'apparecchio cada o vengano versati dei liquidi.
- Non schiacciare mai il cavo e non farlo passare sopra bordi taglienti.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o l'alimentatore sono difettosi.

- Fare in modo che l'ambiente in cui viene posizionato l'umidificatore sia ben ventilato, di modo che l'acqua nebulizzata possa evaporare e non si accumuli attorno all'apparecchio.

A. Messa in funzione


Riempire l'apparecchio solo se l'alimentatore è scollegato!

1. Rimuovere la parte superiore.
2. Riempire l'apparecchio con acqua distillata sino alla tacca indicante il livello massimo (800 ml).
3. Se necessario, aggiungere 1-2 gocce di olio essenziale SOEHNLE. Riposizionare la parte superiore.
4. Collegare l'alimentatore.
Assicurarsi di collegare dapprima l'alimentatore all'apparecchio.
5. Posizionare l'umidificatore su una superficie piana.
6. Accendere l'apparecchio (⏻) e scegliere tra le seguenti funzioni liberamente combinabili:

1.  LED on/off.
2.  Funzione timer on/off
3.  Modalità notturna/intermittente on/off. Questa funzione permette di allungare il periodo in cui l'umidificatore non deve essere riempito.

I punti da 1 a 3 possono essere combinati tra di loro premendo i relativi pulsanti. Tutte le funzioni possono essere interrotte in qualsiasi momento spegnendo l'apparecchio.

B. Impostazione del timer

Premendo il tasto  è possibile impostare la durata dell'umidificazione.

- 1 pressione = 1 ora
- 2 pressioni = 2 ore
- 3 pressioni = 4 ore
- 4 pressioni = disattivazione

Se nell'apparecchio c'è troppa poca acqua, si ferma e lampeggia. Riempirlo nuovamente, poi spegnerlo e riaccenderlo.

C. Pulizia

Per motivi d'igiene, l'apparecchio deve essere pulito dopo ogni riempimento o al più tardi ogni 3 giorni.

1. Rimuovere l'alimentatore dalla presa. Eliminare l'acqua residua.
2. Passare un panno nel serbatoio dell'acqua.
3. Non usare detergenti abrasivi o corrosivi.

D. Dati tecnici

Dimensioni: Ø 200 x 195 mm

Tensione nominale: 24V $\overline{-}$

Potenza nominale: 15 W

Contenuto di acqua: 800 ml

Capacità di atomizzare: 130 ml/h

Alimentatore:

Modello: GQ15-240062-AG

Primario: 100-240V~50/60Hz 0.5A Max

Secondario: 24V $\overline{-}$ 620mA

E. Messaggi d'errore e risoluzione dei problemi

Sintomo	Guasto	Soluzione
Nessuna nebulizzazione	L'alimentatore non è stato collegato.	Collegare l'alimentatore all'apparecchio e alla presa di corrente.
	Nel serbatoio non c'è acqua a sufficienza. L'apparecchio lampeggia.	Riempire l'apparecchio sino alla tacca indicante il livello massimo.
	Nel serbatoio c'è troppa acqua.	Rimuovere l'acqua in eccesso sino alla tacca indicante il livello massimo.

Leveringsomvang

1 SOEHNLE-luchtbevochtiger,
1 stekkervoeding, 1 gebruiksaanwijzing

Correcte toepassing

De SOEHNLE-luchtbevochtiger dient uitsluitend voor het bevochtigen van de lucht in de ruimte en het verbeteren van de geur in de ruimte.

Wij adviseren uitsluitend de geuroliën van SOEHNLE te gebruiken. Lees de doseringsinstructies op de betreffende verpakking.

Lees voor ingebruikneming deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Instructie



- Gebruik het apparaat uitsluitend met de originele stekkervoeding.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of

gebrek aan kennis. Tenzij deze personen onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of door deze persoon zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat.

- Kinderen mogen het apparaat alleen gebruiken wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en wanneer ze onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of door deze persoon zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat. 
- Niet vullen met heet water (> 40°C).
- Het apparaat mag alleen in een droge omgeving worden gebruikt. Let erop dat het niet in de buurt van de stekkervoeding staat. 
- De stekkervoeding moet dusdanig worden aangesloten dat bij omvallen van het apparaat of morsen van de vloeistof geen gevaar ontstaat.
- Klem de kabel nooit af en trek de kabel nooit over scherpe randen.
- Gebruik het apparaat nooit in

de buurt van warmtebronnen.

- Gebruik het apparaat niet met een defecte stekkervoeding of kabel.
- Zorg in de ruimte voor voldoende luchtcirculatie, zodat het vernevelde water kan verdampen en niet rondom het apparaat blijft hangen.


A. Ingebruikneming




Het apparaat alleen vullen als de stekkervoeding uit het stopcontact is getrokken!

1. Bovendeel verwijderen.
2. Gedestilleerd water tot het maximum-merkteken (800 ml) vullen.
3. Zo nodig 1 - 2 druppels SOEHNLE-geurolie toevoegen. Bovendeel precies passend terugplaatsen.

4. Stekkervoeding aansluiten.


Let erop dat eerst de stekkervoeding wordt aangesloten op het apparaat.

5. Op een vlakke ondergrond plaatsen.
6. Apparaat inschakelen () en de onderstaande vrij te combineren functies kiezen:

1.  LED-licht aan/uit.
2.  Timerfunctie aan/uit.
3.  Nacht-/intervalmodus aan/uit. Daarmee wordt de duur verlengd waarin de luchtbevochtiger niet hoeft te worden bijgevuld.

Punten 1 - 3 kunnen met een druk op de knop met elkaar worden gecombineerd. Alle functies kunnen onmiddellijk worden beëindigd, door het apparaat uit te schakelen.

B. Timerinstelling

Door het indrukken van de -toets worden de duur van de luchtbevochtiging ingesteld.

1 x indrukken = 1 uur

2 x indrukken = 2 uur

3 x indrukken = 4 uur

4 x indrukken = uitschakelen

Wanneer het apparaat te weinig water bevat, stop het en gaat de verlichting knipperen. Dan water bijvullen en het apparaat uit- en weer inschakelen.

C. Reiniging

Vanwege hygiënische redenen moet het apparaat na elke vulling - minimaal echter elke 3 dagen – worden gereinigd.

1. Stekkervoeding uit het stopcontact trekken. Resterend water weggooien.
2. Waterreservoir met een doek schoonvegen.
- 3 Geen schurende of bijtende reinigingsmiddelen gebruiken.

D. Technische gegevens

Afmetingen: Ø 200 x 195 mm

Nominale spanning: 24V $\overline{=}$

Nominaal vermogen: 15 W

Waterinhoud: 800 ml

Capaciteit vernevellichaam: 130 ml / uur

Adapter:

Model: GQ15-240062-AG

Primair: 100-240V~50/60Hz 0.5A Max

Secundair: 24V $\overline{=}$ 620mA

E. Problemen verhelpen

Symptoom	Probleem	Oplossing
Geen verneveling	Stekkervoeding niet aangesloten	Stekkervoeding aansluiten op stopcontact en apparaat
	Te weinig water in het waterreservoir. De verlichting van het apparaat knippert.	Water tot het maximum-merkteken bijvullen
	Te veel water in het waterreservoir	Water tot het maximum-merkteken afgieten

Volumen de suministro

1 humidificador de aire SOEHNLE, 1 transformador de pared, 1 manual de instrucciones

Uso convencional

El humidificador de aire SOEHNLE sirve exclusivamente para la humidificación del aire así como para mejorar de la fragancia del mismo.

Recomendamos el uso exclusivo de aceites esenciales SOEHNLE. Preste atención a las advertencias de dosificación del correspondiente envase.

Antes de iniciar la puesta en marcha, lea con atención el presente manual de instrucciones.

El aparato no está diseñado para un uso comercial.

Advertencias



- Conecte el aparato solo con el transformador de pared original.
- El presente aparato no debe ser utilizado por personas que padezcan alguna discapacidad física, sensorial o psíquica o no cuenten con la experiencia y/o el conocimiento necesario, a no

ser que la persona responsable de su seguridad les supervise o les haya dado las instrucciones oportunas de cómo usar el aparato.

- Los niños podrán utilizar el aparato solo si son mayores de 8 años y si les supervisa una persona responsable de su seguridad o si esta les ha dado las instrucciones oportunas de cómo usar el aparato.



- No rellenar con agua caliente (> 40 °C).

- El aparato debe usarse solo en ambientes secos. Asegúrese de que no se encuentre cerca del transformador de pared.



- El transformador de pared debe conectarse de tal modo que, en caso de caerse el aparato o derramarse líquido, no se cree ninguna situación de peligro.
- No aprisione nunca el cable y evite que entre en contacto con elementos afilados.
- No conecte el aparato cerca de ninguna fuente de calor.
- No conecte el aparato con un transformador de pared o un cable defectuoso.

- Procure que haya suficiente circulación de aire en la estancia para que pueda evaporarse el agua pulverizada y no se acumule en el aparato.




A. Puesta en marcha

Rellene el aparato solo cuando el transformador de pared esté desconectado

1. Retire la parte superior.
2. Añada agua destilada hasta la marca de llenado máximo (800 ml).
3. En caso necesario, añada entre 1 y 2 gotas de aceite esencial SOEHNLE. Vuelva a colocar con precisión la parte superior.
4. Conecte el transformador de pared.

Asegúrese de que se establece primero la conexión entre la fuente de alimentación y el aparato.

5. Colóquelo sobre una superficie plana.
6. Encienda el aparato (⏻) y seleccione entre las siguientes funciones combinables entre sí:

1.  Luz LED encendida/apagada.
2.  Temporizador encendido/apagado.
3.  Modo noche/intervalos encendido/apagado. De este modo se alarga el periodo de tiempo durante el que no es necesario rellenar el humidificador.

Los puntos 1 a 3 se pueden combinar entre sí pulsando un botón. Las funciones se detienen de inmediato al desconectar el aparato.

B. Ajuste del temporizador

Pulsando el botón , se ajusta el tiempo de humidificación.

- 1 pulsación = 1 hora
- 2 pulsaciones = 2 horas
- 3 pulsaciones = 4 horas
- 4 pulsaciones = desactivar

Cuando la cantidad de líquido del aparato es escasa, este se detiene y la luz comienza a parpadear. En dicho caso, rellene el aparato con agua, desconéctelo y conéctelo de nuevo.

C. Limpieza

Por motivos de higiene, se debe limpiar el aparato después de cada llenado o, como mínimo, cada 3 días.

1. Retire el transformador de pared y vacíe el agua sobrante.
2. Limpie el depósito de agua con un trapo.
3. No utilice productos de limpieza abrasivos o corrosivos.

D. Datos técnicos

Dimensiones: Ø 200 x 195 mm

Tensión nominal: 24V $\overline{=}$

Potencia nominal: 15 W

Contenido de agua: 800ml

Capacidad de atomización: 130 ml/h

Adaptador de corriente:

Modelo: GQ15-240062-AG

Primaria: 100-240V~50/60Hz 0.5A Max

Secundaria: 24V $\overline{=}$ 620 mA

E. Solución de problemas

Síntoma	Problema	Solución
Sin niebla	Transformador de pared sin conectar	Conectar el transformador de pared en el enchufe y el aparato
	Cantidad demasiado escasa de agua en el depósito. La luz del aparato parpadea.	Añada agua hasta alcanzar la marca de llenado máximo
	Demasiada cantidad de agua en el depósito	Vierta el agua sobrante hasta alcanzar la marca de llenado máximo

Leveransomfattning

- 1 SOEHNLE luftfuktare,
- 1 nätadapter,
- 1 bruksanvisning

Föreskriven användning

SOEHNLE luftfuktare är uteslutande till för att fukta rums-luften och förbättra rumsdof-ten.

Vi rekommenderar att du uteslutande använder aromaoljor från SOEHNLE. Följ doserings-anvisningarna på förpacknin-gen.

Läs denna bruksanvisning noga innan du börjar använda luft-fuktaren.

Luftfuktaren är inte avsedd för kommersiellt bruk.

Upplysningar



- Använd luftfuktaren endast med original nätadapter.
- Denna luftfuktare får inte användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskaper. Undantaget är om en person som ansvarar för deras säkerhet håller upp-

sikt eller har gett anvisningar om hur luftfuktaren ska användas.

- Barn får endast använda luftfuktaren om de är över 8 år och en person som ansvarar för deras säkerhet håller uppsikt eller har gett anvisningar om hur luftfuktaren ska användas.



- Fyll inte på hett vatten (> 40°C).

- Luftfuktaren får endast användas i en torr omgivning. Se till att den inte står i närhe-ten av nätadaptern.



- Nätadaptern måste anslutas så, att det inte uppstår någon fara om luftfuktaren välter eller vätska spills ut.
- Kläm aldrig fast kabeln och dra den inte över vassa kanter.
- Använd inte luftfuktaren i närheten av värmekällor.
- Använd aldrig luftfuktaren om nätadaptern eller kabeln är defekt.
- Se till att det finns tillräcklig luftcirkulation i rummet, så att vattendimman kan avdunsta och inte stannar kvar runt luft-fuktaren.

A. Igångsättning

Luftfuktaren får endast fyllas när nätadaptorn är utdragen!




1. Ta av ovandelen.
2. Fyll på destillerat vatten upp till max-märket (800 ml).
3. Fyll på 1 - 2 droppar SOEHNLE aromaolja vid behov. Sätt på ovandelen igen.

4. Sätt i nätadaptorn.

Tänk på att nätdelen ska anslutas till luftfuktaren först.

5. Ställ luftfuktaren på en jämn yta.


6. Koppla på luftfuktaren (⏻) och välj bland följande fritt kombinerbara funktioner:

1.  LED-ljus av/på.
2.  Timerfunktion på/av.
3.  Natt-/intervalläge på/av.

Därigenom förlängs den tid, under vilken luftfuktaren inte behöver fyllas på.

Punkt 1. - 3. kan kombineras genom knapptryckning. Alla funktioner kan avslutas omedelbart, genom att luftfuktaren stängs av.

B. Timerinställning

Genom att trycka på -knappen ställer man in tiden för luftfuktaren.

- 1 x tryckning = 1 timme
- 2 x tryckning = 2 timmar
- 3 x tryckning = 4 timmar
- 4 x tryckning = deaktivera

Om det finns för lite vatten i luftfuktaren stannar den och blinkar. Fyll då på vatten i luftfuktaren och stäng sedan av och koppla på den igen.

C. Rengöring

Av hygieniska skäl måste luftfuktaren rengöras efter varje fyllning – dock minst var 3:e dag.

1. Dra ut nätadaptorn. Töm restvattnet.
2. Torka ur vattenbehållaren med en trasa.
3. Använd aldrig slipande eller frätande rengöringsmedel.

D. Tekniska data

Mått: Ø 200 x 195 mm

Märkspänning: 24V=

Märkeffekt: 15 W

Vattenvolym: 800 ml

Kapacitet finfördelande: 130 ml / timme

Nätdel:

Modell: GQ15-240062-AG

Primär: 100-240V~50/60Hz 0.5A Max

Sekundär: 24V= 620mA

E. Felsökning

Symptom	Fel	Lösning
Ingen dimma	Nätadaptern är inte isatt.	Sätt i nätadaptern i luftfuktaren och i eluttaget.
	För lite vatten i vattenbehållaren. Luftfuktaren blinkar.	Fyll på vatten upp till max-märket.
	För mycket vatten i vattenbehållaren.	Häll ut vatten tills det ligger under max-märket.

Objem dodávky

- 1 zvlhčovač vzduchu SOEHNLE,
- 1 síťový zdroj,
- 1 návod k použití

Jak zařízení správně používat

Zvlhčovač vzduchu značky SOEHNLE slouží výlučně ke zvlhčování vzduchu a provonění místnosti.

Doporučujeme používat výlučně vonné oleje značky SOEHNLE. Při dávkování se prosím řiďte pokyny uvedenými na příslušném balení.

Před uvedením přístroje do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k použití.

Tento přístroj není určen ke komerčnímu využití.

Pokyny



- Přístroj používejte pouze s originálním síťovým zdrojem.
- Tento přístroj nesmí používat osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnou zkušeností nebo vědomostmi, ledaže by byly pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost nebo by touto osobou byly poučeny, jak přístroj používat.

- Děti mohou přístroj používat pouze v případě, že jsou starší 8 let a pokud jsou pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost nebo pokud byly touto osobou poučeny, jak přístroj používat.



- Neplňte horkou vodou (> 40 °C).

- Přístroj se smí používat pouze v suchém prostředí. Dbejte na to, aby nestál v blízkosti síťového zdroje.






- Síťový zdroj musí být zapojen tak, aby v případě převržení přístroje nebo vylití náplně nehrozilo žádné nebezpečí.
- Kabel nikdy nemačkejte a netahejte přes ostré hrany.
- Přístroj nenechávejte pracovat v blízkosti zdrojů tepla.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je síťový zdroj nebo kabel poškozený.
- Zajistěte v místnosti dostatečnou cirkulaci vzduchu, aby se vodní mlha mohla odpařovat a nehromadila se kolem přístroje.

CS A. Uvedení do provozu

Přístroj plňte pouze tehdy, je-li síťový zdroj odpojený od sítě!


1. Sundejte vrchní díl.
2. Nalijte destilovanou vodu až po značku pro maximum (800 ml).
3. V případě potřeby přidejte 1 - 2 kapky vonného oleje značky SOEHNLE. Vrchní díl nasadte přesně do původní polohy.
4. Zapojte síťový zdroj.

Pamatujte prosím, že se síťový zdroj nejprve spojuje s přístrojem.

5. Přístroj postavte na rovnou plochu.
6. Přístroj zapněte (⏻) a zvolte některou z následujících tří libovolně kombinovatelných funkcí:
 1.  LED osvětlení ZAP/VYP.
 2.  Funkce časovače ZAP/VYP.
 3.  Noční režim/intervalový režim ZAP/VYP. Tím se prodlouží doba, kdy se do zvlhčovače nemusí dolévat náplň.

Bod 1. - 3. lze vzájemně kombinovat stisknutím tlačítka. Všechny funkce lze ihned ukončit vypnutím přístroje.

B. Nastavení časovače

Stisknutím tlačítka  se nastavuje čas zvlhčování vzduchu.

- 1 stisknutí = 1 hodina
- 2 stisknutí = 2 hodiny
- 3 stisknutí = 4 hodiny
- 4 stisknutí = deaktivovat

Je-li v přístroji příliš málo vody, zastaví se a bliká. V takovém případě dolijte vodu a přístroj vypněte a znovu zapněte.

C. Čištění

Z hygienických důvodů je nutné přístroj vždy, jakmile se náplň spotřebuje, minimálně však jednou za 3 dny, vyčistit.

1. Síťový zdroj odpojte ze sítě. Vylijte zbytek vody.
2. Zásobník na vodu vytřete hadrem.
3. Nepoužívejte abrazivní ani žíravé čisticí prostředky.

D. Technická data

Rozměry: Ø 200 x 195 mm

Jmenovité napětí: 24V $\overline{=}$

Jmenovitý výkon: 15 W

Obsah vody: 800 ml

Kapacita rozprašování: 130 ml / h

Síťový zdroj:

Model: GQ15-240062-AG

Primární: 100-240V ~ 50 / 60Hz 0.5A Max

Sekundární: 24V $\overline{=}$ 620mA

E. Hlášení a odstraňování závad

Projevuje se takto	Závada	Řešení
Netvoří se mlha	Síťový zdroj není zapojen	Síťový zdroj zapojte do sítě a do přístroje
	Příliš málo vody v zásobníku. Přístroj bliká.	Doplňte vodu až po značku pro maximum
	Příliš mnoho vody v zásobníku	Vodu až po značku pro maximum vylijte

Комплект поставки

1 Увлажнитель воздуха SOEHNLE, 1 сетевой адаптер, 1 руководство по эксплуатации

Использование по назначению

Увлажнитель воздуха SOEHNLE предназначен исключительно для увлажнения воздуха и улучшения запаха в помещении.

Мы настоятельно рекомендуем использовать только ароматические масла SOEHNLE. Соблюдайте указания по дозировке, указанные на упаковке.

Перед запуском в эксплуатацию тщательно прочтите инструкцию.

Прибор не предназначен для коммерческого использования.

Указания



- Используйте прибор только с оригинальным сетевым адаптером.

- Данным прибором не разрешается пользоваться особам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо же людям с недостатком опыта или знаний. В порядке исключения, таким людям разрешается пользоваться прибором под присмотром компетентных лиц, либо же после полученного от них инструктажа по правилам пользования прибором.

- Использование прибора детьми разрешается только в случае, если им исполнилось 8 лет, они находятся под присмотром компетентных лиц, или же прошли у них инструктаж по правилам пользования прибором.



- Не наливать горячую воду (> 40°C).

- Прибор предназначен для использования в сухой среде. Не устанавливайте его вблизи розеток.



- Сетевой адаптер должен быть подключен таким

образом, чтобы в случае опрокидывания прибора или утечки жидкости избежать поражения током.

- Никогда не заземляйте кабель и избегайте трения с острыми предметами.
- Не пользуйтесь прибором вблизи источников тепла.
- Не пользуйтесь прибором с поврежденным сетевым адаптером или кабелем.
- В помещении, где установлен прибор, позаботьтесь о достаточной циркуляции воздуха, чтобы распыляемая вода могла испаряться и не скапливалась вокруг прибора.

А. Ввод в эксплуатацию

Наполнять прибор только при выключенном сетевом адаптере!




1. Снять верхнюю часть.
2. Заполнить дистиллированной водой до отметки “максимум”(800 мл).
3. При необходимости капнуть 1 - 2 капли ароматического

масла SOEHNLE. Плотно закрепить крышку.

4. Подключить сетевой адаптер к сети.


Обратите внимание, что сначала нужно подключить блок питания к прибору.

5. Установите прибор на ровную поверхность.
6. Включите прибор (⏻) и выберите одну или несколько следующих функций:

1.  Светодиодная подсветка: выкл/вкл.
2.  Таймер: вкл/выкл.
3.  Ночной/интервальный режим: вкл/выкл. С его помощью уменьшается частота дозправки увлажнителя воздуха.

Пункты 1-3 можно нажимать в различных комбинациях. Все функции прекращают работу сразу после выключения прибора.

В. Установка таймера

Нажатием клавиши  устанавливается время увлажнения воздуха.

1 нажатие = 1 час

2 нажатия = 2 часа

3 нажатия = 4 часа

4 нажатия = выключение

Если в приборе слишком низкий уровень воды, он прекращает работу и начинает мигать. В этом случае прибор необходимо наполнить водой, выключить и снова включить.

С. Чистка

Из соображений гигиены необходимо производить чистку прибора после каждого наполнения, однако не реже, чем 1 раз в 3 дня.

1. Отключить сетевой адаптер от сети. Вылить остатки воды.
2. Протереть резервуар для воды тряпкой.
3. Не использовать едких чистящих средств, а также средств, способных поцарапать резервуар.

D. Технические данные

Размеры: Ø 200 x 195 мм

Номинальное напряжение: 24 В=

Номинальная мощность: 15 Вт

Объём воды: 800 мл

Мощность распыления: 130 мл / ч

Блок питания:

Модель: GQ15-240062-AG

Первичная обмотка: 100-240 В ~ 50/60 Hz 0.5A Max

Вторичная обмотка: 24 В= 620 мА

E. Устранение неисправностей

Симптом	Ошибка	Решение
Нет дыма	Прибор не подключен к сети	Вставить штепсель в розетку
	Слишком мало воды в резервуаре. Прибор мигает.	Наполнить резервуар до отметки «максимум»
	Слишком много воды в резервуаре	Слить воду из резервуара до отметки «максимум»

DE**Garantie**

Soehnle garantiert für 2 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Im Garantiefall bitte Gerät mit Kaufbeleg und Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

EG-Konformität

Dieses Gerät entspricht der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC. Das Steckernetzteil entspricht den Allgemeinen Anforderungen nach EN 60335-1: 2002.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen**Geräten EG-Richtlinie 2002/96/EC**

Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Verbraucher-Service

Für Fragen und Anregungen stehen wir Ihnen mit den folgenden Ansprechpartnern gerne zur Verfügung:

Deutschland

Tel: (08 00) 5 34 34 34

International

Ph.: +49 26 04 97 70

Montag bis Freitag

08:30 bis 12:00 Uhr

EN**Guarantee**

For 2 years as of the date of purchase, Soehnle guarantees the removal of defects due to material or processing errors, free of charge, by way of repair or replacement. In case of a guarantee claim, please return your device to your seller, together with purchase receipt and guarantee card.

EC Conformity

This device complies with the applicable EC Directive 2004/108/EC. The power supply meets the general requirements of EN 60335-1: 2002.

Disposal of electric and electronic devices EC Directive 2002/96/EC

This product is not to be treated as regular



household waste but must be returned to a collection point for recycling electric and electronic devices.

Further information is available from your municipality, your municipality's waste disposal services, or the retailer where you purchased your product.

Consumer service

If you have questions or comments, the following points of contact are available:

Germany

Ph: (08 00) 5 34 34 34

International

Ph.: +49 26 04 97 70

Monday to Friday

08:30 to 12:00 am

FR**Garantie**

Soehnle garantit, pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat, la suppression gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par une réparation ou un échange.

En cas de réclamation sous garantie, retournez l'appareil à votre revendeur avec le coupon de garantie et la facture.

Conformité CE

Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE en vigueur. L'alimentation est conforme aux exigences générales de la norme EN 60335-1: 2002.

Élimination des appareils électriques et électroniques Directive CE 2002/96/CE

Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais doit être déposé à un point de collecte réservé au recyclage des appareils électriques et électroniques.

Pour plus d'informations, contactez votre commune, la déchetterie communale ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Service Consommateurs

Nos interlocuteurs sont à votre disposition pour toute question ou suggestion :

Allemagne

Tél : (08 00) 5 34 34 34

International

Tél. : +49 26 04 97 70

Du lundi au jeudi

de 8:30 h à 12 h

IT**Garanzia**

Per 2 anni a partire dalla data di acquisto, Soehnle garantisce mediante riparazione o sostituzione l'eliminazione gratuita di deficienze dovute a difetti di materiale o di fabbricazione. In caso di garanzia, consegnare al proprio rivenditore il prodotto accompagnata dal tagliando di garanzia e dalla ricevuta d'acquisto.

Conformità UE

Questo apparecchio soddisfa la direttiva CE vigente 2004/108/CE. Alimentazione soddisfa i requisiti generali della norma EN 60335-1: 2002.

**Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici
Direttiva CE 2002/96/CE**

Questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico, bensì deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ulteriori informazioni sono

disponibili rivolgendosi presso il proprio comune, presso le aziende comunali di smaltimento o presso il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

Servizio di assistenza al consumatore

Per domande e spunti sono a Vostra disposizione i seguenti interlocutori competenti:

Germania

Tel: (08 00) 5 34 34 34

Numero internazionale

Tel.: +49 26 04 97 70

Dal lunedì al venerdì

dalle 08:30 alle 12:00

NL**Garantie**

Soehnle garandeert gedurende 2 jaar vanaf datum van aankoop de gratis reparatie of vervanging van het apparaat, indien het materiaal- of fabricagefouten vertoont.

Bij aanspraak op garantie dient de product met het garantiebewijs aan de verkoper terug te worden gegeven.

EG conformiteitsverklaring

Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke EG-richtlijn 2004/108/EG. De plug-in voeding voldoet aan de algemene eisen van EN 60335-1: 2002.

Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur EG-richtlijn 2002/96/EC

Dit product mag niet als gewoon huishoudelijk afval behandeld worden, maar dient bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgegeven.

Voor meer informatie kunt u zich wenden tot uw gemeente, de gemeentelijke afvalbedrijven of de winkel waar u het product heeft gekocht.

Klantenservice

Voor vragen en suggesties kunt u graag contact opnemen met de volgende aanspreekpartners:

Duitsland

Tel: (08 00) 5 34 34 34

Internationaal

Tel: +49 26 04 97 70

Maandag tot vrijdag

van 8u30 tot 12u00

ES**Garantía**

Soehnle garantiza durante 2 años, a partir de la fecha de compra, la eliminación gratuita de los defectos, debido a errores en el material o de fabricación, mediante reparación o intercambio. En caso de hacer uso de la garantía, por favor devuelva el producto a su vendedor con el resguardo de garantía.

Conformidad CE

Este aparato corresponde a la norma vigente 2004/108/CE. Fuente de alimentación cumple con los requisitos generales de la EN 60335-1: 2002.

**Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos
Directiva de la UE 2002/96/CE**

Este producto no puede ser tratado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida donde se reciclen aparatos eléctricos y electrónicos.

Puede obtener más información en su municipio, en las empresas encargadas de las basuras municipales o en la tienda donde compró el producto.

Servicio de atención al cliente

Para preguntas y sugerencias, las siguientes personas a contactar, quedan a su entera disposición:

Alemania

Tlfno: (08 00) 5 34 34 34

Internacional

Tlfno: +49 26 04 97 70

Lunes a viernes
De 08:30 h a 12:00 h

SV

Garanti

Soehnle garanterar under 3 år från inköpsdatum kostnadsfritt åtgärdande i form av byte eller reparation av buster som beror på material- eller tillverkningsfel.

I garantifall ska product med köpehandling och garantisedel återlämnas till inköpsstället.

EG-överensstämmelse



Apparaten motsvarar den gällande EG-riktlinjen 2004/108/EC. Ström-försörjningen uppfyller de allmänna kraven i EN 60335-1: 2002.

Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater EG-direktiv 2002/96/EC



Denna produkt ska inte behandlas som vanligt hushållsavfall, utan lämnas till ett speciellt mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utförligare informationer lämnas av kommunen,

de kommunala avfallshanteringsföretagen eller företaget som sålt produkten.

Konsumentkontakt

Din frågor och förslag tar vi gärna emot under:

Tyskland

Tel: (08 00) 5 34 34 34

International

Tel.: +49 26 04 97 70

Måndag till fredag

Kl. 08:30 till 12:00

CS

Záruka

Soehnle poskytuje záruku 2 roky od data prodeje na bezplatné odstranění závad, které vzniknou vadou materiálu či výrobku, a to formou opravy či výměny. V případě reklamace odevzdejte prosím zboží vašemu obchodníkovi s účtenkou a záručním listem.

Prohlášení o shodě EU



Toto zařízení odpovídá příslušné platné směrnici ES 2004/108/EC. Napájení splňuje obecné požadavky normy EN 60335-1: 2002.

Liquidace elektrických a elektronických zařízení Směrnice EU 2002/96/EC

Tento výrobek nesmí přijít do domovního odpadu, ale musí být zlikvidován na sběrném místě pro



odběr elektrických a elektronických zařízení. Další informace získáte ve vaší obci, místním recyklačním závodě nebo na místě, kdy jste zařízení zakoupili.

Zákaznický servis

pro případné dotazy a podněty jsme vám k dispozici na těchto místech:

Německo

Tel: (08 00) 5 34 34 34

Mezinárodní styk

Tel.: +49 26 04 97 70

Pondělí až pátek

08:30 až 12:00 hod

RU

Гарантия

Фирма Soehnle в течение 2 лет со дня продажи гарантирует бесплатное устранение недостатков, вызванных ошибками материала или изготовления, посредством ремонта или замены. В гарантийном случае следует вернуть продукт вместе с документом, подтверждающим покупку, и гарантийным талоном продавцу.

Соответствие стандартам ЕС



Этот прибор соответствует действующей директиве 2004/108/EC. Блок питания соответствует общим требованиям EN 60335-1: 2002.

Утилизация электрических и электронных приборов Директива ЕС 2002/96/EC



Этот продукт не обрабатывается как стандартный домашний мусор, а подлежит сдаче в месте приёма для вторичной переработки электрических и электронных приборов.

Дополнительную информацию Вы можете получить в администрации Вашего района, коммунальных предприятиях по утилизации или там, где Вы купили данный прибор.

Сервис для потребителей

Если у вас есть вопросы или предложения, то обращайтесь к нам по следующим телефонам:

В Германии

тел: (08 00) 5 34 34 34

В других странах

тел.: +49 26 04 97 70

С понедельника по пятницу

с 08:30 до 12:00

DE 2 Jahre Garantie **EN** 2 years guarantee **FR** 2 ans de garantie **IT**
Garanzia di 2 anni **NL** 2 jaar garantie **ES** 2 años de garantía **SV** 2 års
garanti **CS** 2 roky záruka **RU** 2 года гарантии

DE Absender **EN** Sender **FR** Expéditeur
IT Mittente **NL** Afzender **ES** Remitente
SV Avsänd-dare **CS** Odeslatel
RU Отправитель

DE Beanstandungsgrund **EN** Reason for
complaint **FR** Motif de réclamation
IT Motivo del reclamo **NL** Reclamegrond
ES Motivo de la queja **SV** Orsak till
reklamationen **CS** Důvod reklamace
RU причина рекламации

DE Kaufdatum **EN** Date of purchase
FR Date d'achat **IT** Data d'acquisto
NL Koopdatum **ES** Fecha de compra
SV Inköpsdatum **CS** Datum zakoupení
RU Дата покупки

SOEHNLE

Quality & Design by
LEIFHEIT AG
Leifheitstraße 1
56377 Nassau/Germany

www.soehnle.com

006509/A 08/2012 JFS